FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Page 9 5901

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION — NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION — NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Province Quebec — District No. 154 Chicoutimi Saguenay — S. District No. 31 St — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} La paroisse de St. Edouard de Roberval — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — F.S. Bouchard — {Enumerator. / Recenseur.}

Dist. 154 Enu. 33

CINQUIÈME RE… DU CANAD…

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.		
Dwelling House. / Domicile.	Family, lodging or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "in mill," "in foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "dans la manufacture," "dans la boutique," "dans la pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois (en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a).	Rate of earnings per hour when employed by time, piece or task. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure, à la pièce ou à la tâche.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance (in cents per week). / Coût de l'assurance (chez l'assuré, en cents par semaine).	Months at school in 1910. / Mois de scolarité en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	In case of persons over 21 years of age at Census date, at University. / Dans le cas de personnes âgées de plus de 21 ans, à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
53 4	56 7	Maltais	Edmond	Terrebonne	M.	Chef	M.	Janvier	1884	27	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur																			Non	Non	F.			
		"	Joseph	"	M.	Fils	C.	Novembre	1893	18	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur																			Oui	Oui	F.			
		"	Eva	"	F.	Soeur	C.	16 Mai	1895	16	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Oui	Oui	F.			
		"	Léon	"	M.	Frère	C.	Juillet	1905	6	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Oui	Oui	F.			
54 5	57 8	Schutter	Ernest	"	M.	Chef	M.	Mars	1857	54	Belgique	1910		Belge Française	Belge	Cath. R.	Cultivateur Agriculteur																			Oui	Oui	F.			
		"	Thérèse	"	F.	Épouse	M.	Octobre	1869	42	Belgique	"		Belge Française	Belge	Cath. R.	Ouvrier																			Oui	Oui	F.			
		"	Lepot	"	M.	Fils	C.	Août	1903	8	Belgique	"		Belge Française	Belge	Cath. R.	Ouvrier																			Oui	Oui	F.			
55 6	58 9	Vernon	Camille	"	M.	Chef	M.	Janvier	1880	31	Belgique	1909		Belge Française	Belge	Cath. R.	Cultivateur Agriculteur																			Oui	Oui	F.			
		"	Edmay	"	F.	Épouse	M.	Mars	1877	34	Belgique	"		Belge Française	Belge	Cath. R.	Ouvrier																			Oui	Oui	F.			
		"	Jean	"	M.	Fils	C.	Février	1905	6	Belgique	"		Belge Française	Belge	Cath. R.	Ouvrier																			Oui	Oui	F.			
		"	Louis	"	M.	Fils	C.	Mars	1906	5	Belgique	"		Belge Française	Belge	Cath. R.	Ouvrier																			Non	Non	F.			
		"	Edouard	"	M.	Fils	C.	Mars	1907	4	Belgique	"		Belge Française	Belge	Cath. R.	Ouvrier																			Non	Non	F.			
		"	Rose	"	M.	Fils	C.	Mai	1909	2	Belgique	"		Belge Française	Belge	Cath. R.	Ouvrier																			Non	Non	F.			
		"	Marguerite	"	F.	Fille	C.	Mai	1910	1	Belgique	"		Belge Française	Belge	Cath. R.	Ouvrier																			Non	Non	F.			
56	59	Lachon	Joseph	"	M.	Chef	V.	Février	1854	57	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur Ferme																								
7		"	Rina	"	M.	Fils	M.	Avril	1879	32	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur																1000	5%	30	Non	Non	F.			
		"	Orphise	"	F.	Sœur	M.	Décembre	1885	26	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ch. Ouvrier																1000	5%	30	Oui	Oui	F.			
57 8	61	Lemond	Francois	"	M.	Chef	M.	Février	1866	45	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur																			Non	Non	F.			
		"	Anna	"	F.	Épouse	M.	Août	1888	23	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Oui	Oui	F.			
		"	Joseph	"	M.	Fils	C.	Novembre	1898	13	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Oui	Oui	F.			
		"	Emile	"	M.	Fils	C.	Septembre	1900	11	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Oui	Oui	F.			
		"	Hector	"	M.	Fils	C.	Septembre	1910	1	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Non	Non	F.			
		"	Juliette	"	F.	Fille	C.	Mars	1911	12 mois	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																					F.			
58 9	62	Lemond	Philippe	"	M.	Chef	M.	Octobre	1881	30	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur Fermier																			Oui	Oui	F.			
		"	Louise	"	F.	Épouse	M.	Août	1884	27	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Oui	Oui	F.			
		"	Joseph	"	M.	Fils	C.	Mai	1907	4	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Non	Non	F.			
		"	Marie	"	F.	Fille	C.	Mai	1909	2	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																					F.			
60	3	"	Lucette	"	F.	Fille	C.	Juin	1911	12 mois	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																					F.			
59	62	Lemond	Armand	"	M.	Chef	C.	Juillet	1871	40	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur Fermier																			Oui	Oui	F.			
61	63	Foster	Stanislas	"	M.	Chef	M.	Septembre	1876	35	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur Fermier																			Oui	Oui	F.			
	4	"	Emilie	"	F.	Épouse	M.	Mars	1884	27	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Oui	Oui	F.			
		"	Ronalde	"	M.	Fils	C.	Février	1901	10	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Oui	Oui	F.			
		"	Laura	"	F.	Fille	C.	Juillet	1904	7	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Non	Non	F.			
		"	Jean	"	M.	Fils	C.	Décembre	1906	5	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Non	Non	F.			
		"	Simonne	"	F.	Fille	C.	Juin	1908	3	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																					F.			
62	64	Boucher	Joseph	"	M.	Chef	M.	Mars	1880	31	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur Fermier																			Oui	Oui	F.			
5		"	Marie	"	F.	Épouse	M.	Mai	1888	23	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Oui	Oui	F.			
		"	Conrad	"	M.	Fils	C.	Août	1906	5	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Non	Non	F.			
		"	Ernest	"	M.	Fils	C.	Août	1906	5	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Non	Non	F.			
		"	Maurice	"	M.	Fils	C.	Novembre	1907	4	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Non	Non	F.			
		"	Marguerite	"	F.	Fille	C.	Mars	1909	2	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Non	Non	F.			
		"	Aldemard	"	M.	Fils	C.	Mars	1910	1	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																					F.			
63	65	Maillou	Joseph	"	M.	Chef	M.	Août	1852	57	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur Fermier																			Non	Non	F.			
		"	Philomène	"	F.	Épouse	M.	Septembre	1866	46	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Non	Non	F.			
64	66	Dussel	Rosario	"	M.	Chef	M.	Juillet	1878	33	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur Fermier																			Oui	Oui	F.			
4	7	"	Malvina	"	F.	Épouse	M.	Novembre	1876	35	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Oui	Oui	F.			
		"	Albert	"	M.	Fils	C.	Septembre	1904	7	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Oui	Oui	F.			
		"	Cyriac	"	M.	Fils	C.	Janvier	1906	5	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Non	Non	F.			
		"	Lucie	"	F.	Fille	C.	Mars	1908	3	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrier																			Non	Non	F.			
65	67	Côté	Alfred	"	M.	Chef	M.	Juillet	1880	31	Que.			Canadienne Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur Fermier				Bûcheron à façon	10	42	60	60	200	800												